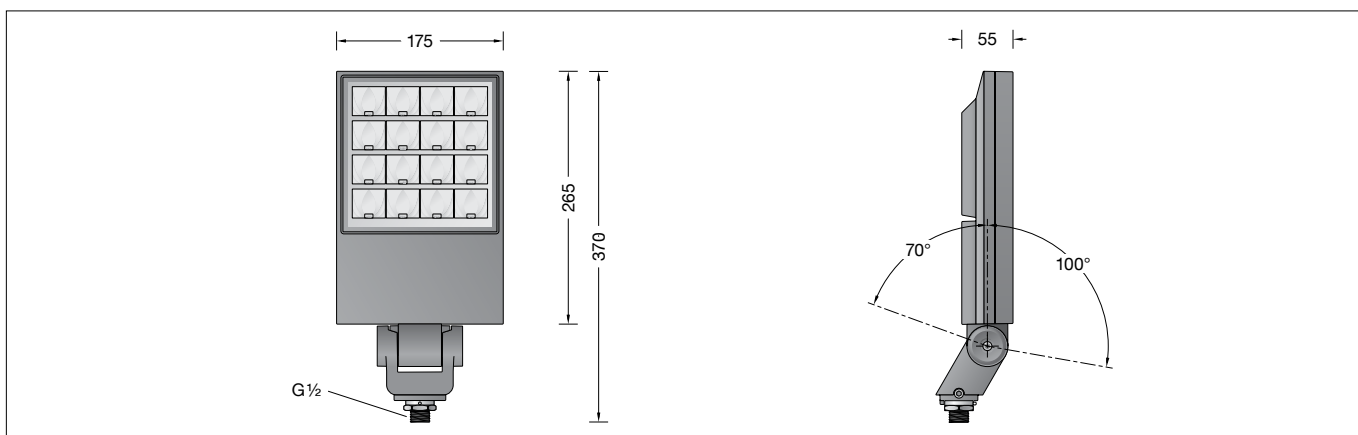


BEGA**84 437**

Proyector de potencia
Proiettore ad alta potenza
Schijnwerper

IP 65

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector de potencia con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ de forma compacta. El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Proiettore ad alta potenza con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ dalla forma compatta. Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Schijnwerper met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ in compacte bouwvorm. De schijnwerper kan ter plaatse aan iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable. Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®. Cristal de seguridad con estructura óptica. Superficie del reflector de aluminio puro BEGA Vortex Optics®. Ángulo de rotación del proyector 350°. Área de giro -70°/+100°. Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$. Longitud de la rosca: 10 mm. Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1[□]. Longitud del cable 1 m. BEGA Ultimate Driver®. Fuente de alimentación LED. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-264 V. Control DALI. Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®. Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria. Clase de protección I. Tipo de protección IP 65. Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua. **CE** – Símbolo de conformidad. Superficie expuesta al viento: 0,06 m². Peso: 3,2 kg.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox. Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®. Vetro di sicurezza con struttura ottica. Superficie riflettore in alluminio puro BEGA Vortex Optics®. Intervallo di rotazione del proiettore 350°. Settore di orientamento -70°/+100°. Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$. Lunghezza della filettatura: 10 mm. Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1[□]. Lunghezza del cavo 1 m. BEGA Ultimate Driver®. Alimentatore LED. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-264 V. Comandabile DALI. Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®. Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio. Classe di isolamento I. Protezione IP 65. Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua. **CE** – Simbolo di conformità. Superficie esposta al vento: 0,06 m². Peso: 3,2 kg.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal. Coatingtechnologie BEGA Unidure®. Veiligheidsglas met optische structuur. Reflectoroppervlak van aluminium BEGA Vortex Optics®. Draaibereik van de schijnwerper 350°. Zwenkbereik -70°/+100°. Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$. Schroefdraadlengte: 10 mm. Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1[□]. Kabellengte 1 m. BEGA Ultimate Driver®. LED-netdeel. 220-240 V ~ 0/50-60 Hz. DC 176-264 V. DALI-regelbaar. Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig. BEGA Thermal Control®. Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen. Veiligheidsklasse I. Classificatie IP 65. Stofdicht en beschermd tegen spuitwater. **CE** – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie. Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,06 m². Gewicht: 3,2 kg.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	38,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	42,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	38,4 W
Potenza apparecchio	42,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	38,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	42,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 437 K3

Denominación del módulo	LED-1020/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	6635 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3525 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	82,9 lm/W

84 437 K3

Denominazione modulo	LED-1020/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	6635 lm
Flusso luminoso apparecchi	3525 lm
Efficienza luminosa apparecchi	82,9 lm/W

84 437 K3

Modulebenaming	LED-1020/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	6635 lm
Armaturen-lichtstroom	3525 lm
Armatuurrendement	82,9 lm/W

84 437 K4

Denominación del módulo	LED-1020/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	7005 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3722 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	87,6 lm/W

84 437 K4

Denominazione modulo	LED-1020/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	7005 lm
Flusso luminoso apparecchi	3722 lm
Efficienza luminosa apparecchi	87,6 lm/W

84 437 K4

Modulebenaming	LED-1020/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	7005 lm
Armaturen-lichtstroom	3722 lm
Armatuurrendement	87,6 lm/W

Luminotecnica

Distribución de la intensidad lumínica asimétrica
Semiángulo de irradiación 44/48°

Illuminotecnica

Distribuzione della luce asimmetrica
Angolo semivalente 44/48°

Lichttechniek

Asymmetrische lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 44/48°

Montaje

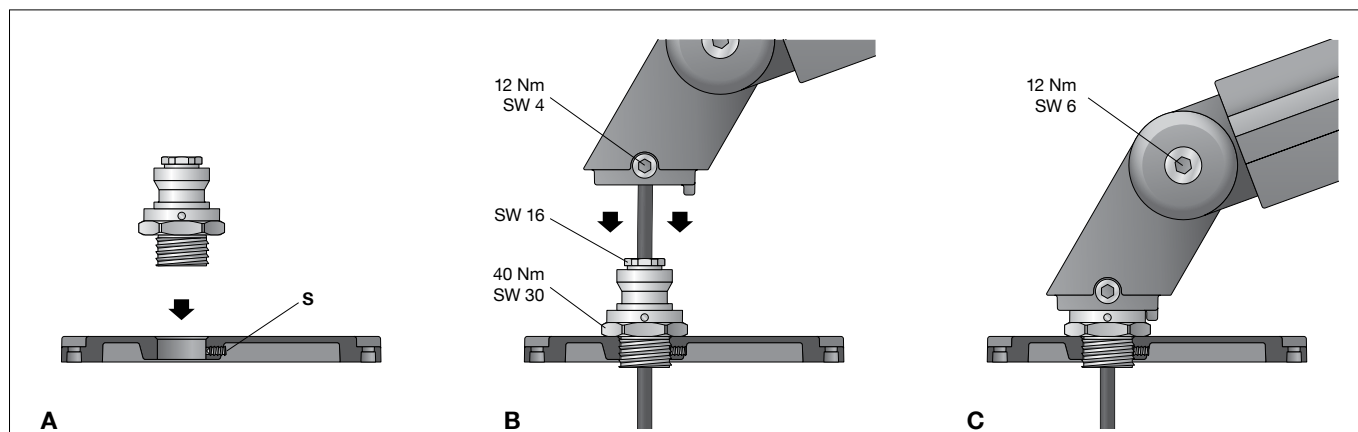
Soltar los tornillos Allen laterales (SW 4) del estribo de conexión y retirar la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$.
Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ (SW 30) del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete = 40 Nm.
Asegurar la unión roscada del accesorio BEGA contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Si la luminaria se fija en una rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ provista en la obra, la unión se tiene que asegurar contra el aflojamiento y la torsión.
Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.
Pasar el cable de unión del proyector por la rosca de acoplamiento.
Pasar el estribo del proyector sobre la rosca de acoplamiento, alinearla y atornillarla firmemente con los tornillos Allen laterales.
Par de apriete = 12 Nm.
Apretar firmemente el prensaestopas (SW 16) (véase la figura **B**).

Montaggio

Allentare le viti laterali con esagono incassato (da 4) sulla staffa di collegamento ed estrarre la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$.
Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ (da 30) del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio = 40 Nm.
Bloccare il collegamento a vite sull'accessorio BEGA con una vite di sicurezza **S** per evitarne l'allentamento (vedi fig. **A**). Se l'apparecchio viene fissato a una filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ realizzata dal cliente, questo collegamento deve essere protetto da eventuali allentamenti o torsioni. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.
Condurre il cavo di collegamento del proiettore attraverso la filettatura di raccordo.
Condurre la staffa del proiettore sulla filettatura di raccordo, allinearla e avvitare saldamente con le viti a esagono incassato laterali.
Coppia di serraggio = 12 Nm.
Serrare saldamente il collegamento a vite per cavo (da 16) (vedi fig. **B**).

Montage

Draai de inbusschroeven (SW 4) aan de zijkant van de aansluitbeugel los en verwijder de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$.
Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ (SW 30) op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA accessoire vast. Aanhaalmoment = 40 Nm.
Borg de schroefverbinding aan het BEGA accessoire met de borgschroef **S**, zodat deze niet kan loskomen (zie afb. **A**).
Indien het armatuur aan een ter plaatse beschikbare aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ wordt bevestigd, moet deze verbinding worden geborgd tegen loskomen en verdraaien.
Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de plaatselijke schroefdraad G $\frac{1}{2}$.
Steek de verbindingkabel van de schijnwerper door de aansluitnippel.
Plaats de schijnwerperbeugel over de aansluitnippel, breng de beugel in de juiste richting en schroef hem vervolgens vast met de inbusschroeven aan de zijkant.
Aanhaalmoment = 12 Nm.
Draai de wartel (SW 16) van de kabelinvoer vast (zie afb. **B**).



Ajustar el proyector:
Soltar los tornillos Allen (SW 6) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Apertar firmemente los tornillos Allen (véase la figura **C**).
Par de apriete = 12 Nm.

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare le viti con esagono incassato (da 6) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Serrare a fondo le viti con esagono incassato (vedi fig. **C**).
Coppia di serraggio = 12 Nm.

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroeven (SW 6) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Draai de inbusschroeven goed vast (zie afb. **C**).
Aanhaalmoment = 12 Nm.

La conexión de red debe tener lugar en un espacio de conexión protegido con el tipo y la clase de protección correspondientes.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión.
Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo ($\oplus$).
La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI. Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Il collegamento alla rete va effettuato in uno spazio di collegamento della protezione e della classe isolamento corrette.
Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento.
Eseguiere il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla ($\oplus$).
Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

De netaansluiting moet in een beschermde aansluitruimte met passende classificatie en veiligheidsklasse worden uitgevoerd.
Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel.
Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders ($\oplus$) tot stand.
De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders.
Bij niet-aansluiting van deze aders werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Limpeza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.
Apertar uniformemente los tornillos prisioneros.
Par de apriete = 2,5 Nm.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.
Serrare in modo uniforme le viti di fissaggio.
Coppia di serraggio = 2,5 Nm.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.
Draai de draadstiften gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 2,5 Nm.

Accesorios

70 214	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 48 mm
70 248	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 60 mm
70 249	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 76 mm
70 229	Manguito de acoplamiento para poste lumínico ø 82 mm
70 221	Caja de montaje para pieza de empotrar en el suelo
70 379	Travesaño

Accessori

70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 249	Raccordo per palo ø 76 mm
70 229	Raccordo per palo ø 82 mm
70 221	Scatola di montaggio per unità di ancoraggio a terra
70 379	Traversa

Accessoires

70 214	Opzetmof voor lichtmast ø 48 mm
70 248	Opzetmof voor lichtmast ø 60 mm
70 249	Opzetmof voor lichtmast ø 76 mm
70 229	Opzetmof voor lichtmast ø 82 mm
70 221	Montagedoos voor grondstuk
70 379	Traverse

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0270/850
Módulo LED 3000 K	LED-1020/830
Módulo LED 4000 K	LED-1020/840
Reflector	76 001 550.A
Junta carcasa	83 001 981

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0270/850
Modulo LED 3000 K	LED-1020/830
Modulo LED 4000 K	LED-1020/840
Riflettore	76 001 550.A
Guarnizione armatura	83 001 981

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0270/850
LED-module 3000 K	LED-1020/830
LED-module 4000 K	LED-1020/840
Reflector	76 001 550.A
Afdichting huis	83 001 981